



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE E CULTURE MODERNE

Decreto n. 35/2019

Prot n. 1122 del 26/09/2019

BANDO INTERNO N. 35/2019 PER L'INDIVIDUAZIONE DI UNA UNITÀ DI PERSONALE A SUPPORTO DELLE ATTIVITÀ DIDATTICHE DEL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN TRADUZIONE - LM94 ATTRAVERSO L'EROGAZIONE DI UN SEMINARIO PROFESSIONALIZZANTE DAL TITOLO "PROFESSIONE TRADUTTORE: L'EDITING" A.A. 2019-2020

Il Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne ha la necessità di acquisire una figura di supporto alle attività didattiche del Corso di Laurea Magistrale in Traduzione - LM94 attraverso l'erogazione di un seminario professionalizzante dal titolo "Professione Traduttore: L'Editing" a.a. 2019-2020.

Il collaboratore dovrà coordinarsi con i docenti del Corso di Laurea Magistrale in Traduzione - LM94 al fine di erogare un seminario professionalizzante dal titolo "Professione Traduttore: L'Editing".

Il personale a tempo **indeterminato**, interessato a svolgere l'attività di cui sopra, **esclusivamente in orario di servizio e senza compensi aggiuntivi**, potrà manifestare la propria disponibilità utilizzando il modulo allegato.

La durata dell'incarico è di 18 ore da svolgersi nel corso del II semestre dell'a.a. 2019-2020.

La sede di riferimento per lo svolgimento dell'incarico è Torino.

In nessun caso è consentita l'attribuzione di mansioni superiori.

Il responsabile dell'attività didattica è il Prof. Gianluca Coci

Per l'affidamento dell'incarico si richiede il possesso dei seguenti requisiti:

- a) Laurea quadriennale o magistrale in Lingue e Letterature Straniere, Lettere o affini;
- b) Esperienza comprovata riguardo a impieghi o collaborazioni presso note case editrici italiane;
- c) Esperienza comprovata nei seguenti settori specifici: editing, traduzione letteraria, scrittura creativa;
- d) Godimento di diritti civili e politici (per cittadini italiani).
- e) Non avere riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate (o i procedimenti penali eventualmente pendenti a carico).

I predetti requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del presente Bando e devono essere adeguatamente comprovati dal candidato.

La valutazione di idoneità dell'incarico sarà basata sul curriculum e sui titoli posseduti.

“La Commissione giudicatrice avrà a disposizione 100 punti complessivi, che saranno così ripartiti:



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE E CULTURE MODERNE

a. Laurea quadriennale o magistrale in Lingue e Letterature Straniere, Lettere o Laurea affine	MAX 20
b. Esperienza comprovata riguardo a impieghi o collaborazioni presso note case editrici italiane	MAX 30
c. Esperienza comprovata nei seguenti settori specifici: editing, traduzione letteraria, scrittura creativa	MAX 50

Alla domanda dovranno essere allegati:

- *curriculum vitae* in formato europeo datato e firmato, da cui si evinca in modo preciso il possesso dei requisiti richiesti (titoli culturali ed esperienze professionali);
- nulla osta della struttura di appartenenza;
- fotocopia del documento d'identità.

La valutazione di idoneità dell'incarico sarà basata sul curriculum e sui titoli posseduti.

La commissione giudicatrice sarà composta da: Prof.ri . Elisabetta Paltrinieri (Presidente), Prof. Laura Rescia, Prof. Gianluca Coci.

La domanda dovrà pervenire esclusivamente per via informatica, secondo il modello allegato al presente bando, al seguente indirizzo email: bandi.lingue@unito.it entro e non oltre le ore **12.00** del **7 ottobre 2019**; nell'oggetto dell'email è necessario indicare "**Bando interno n. 35/2019**".

Non saranno ammessi i candidati le cui domande pervengano, per qualsiasi motivo, successivamente al suddetto termine.

L'esito della selezione, in presenza di domande di partecipazione, sarà pubblicato sul sito web della struttura.

Se nessun candidato sarà giudicato idoneo, ovvero in assenza di domande di partecipazione da parte del personale interno, sarà avviata apposita selezione esterna, previa verifica della necessaria disponibilità finanziaria.

Il presente bando, con i relativi moduli, viene pubblicato sul sito web della struttura per un periodo non inferiore a sette giorni e diffuso tramite infonews.

Il Direttore del Dipartimento
F.to Prof. Matteo Milani

"Il presente documento è conforme al documento originale ed è prodotto per la pubblicazione sul Portale istituzionale nella modalità necessaria affinché risulti fruibile dai software di ausilio, in analogia a quanto previsto dalla legge sull'accessibilità. Il documento originale con le firme autografe è a disposizione presso gli uffici della struttura competente."



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE E CULTURE MODERNE

Al Direttore del Dipartimento

Oggetto: - Manifestazione di interesse per supportare le attività didattiche del Corso di Laurea Magistrale in Traduzione - LM94 attraverso l'erogazione di un seminario professionalizzante dal titolo "Professione Traduttore: L'Editing" a.a. 2019-2020.

Il sottoscritt _____ (matr. _____),
nato/a _____ il _____
in servizio presso _____ (tel. _____) E-mail

inquadrate/o nella cat. _____ area _____

DICHIARO

A) di essere disponibile a prestare l'attività descritta nel bando interno n. **35/2019** del 26 settembre 2019, durante l'orario di servizio e senza compensi aggiuntivi.

B) di svolgere la seguente attività lavorativa:

C) di aver dettagliato nel *curriculum vitae* allegato al presente modulo la durata, la tipologia, la natura dell'esperienza professionale richiesta nel bando di selezione nonché ogni altro elemento comprovante le capacità a svolgere le attività oggetto dell'incarico.

Allego nulla osta della struttura di appartenenza.

Recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni: Telefono n. e Indirizzo e-mail.....

Il/La sottoscritto/a esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati nel rispetto del Regolamento UE n. 2016/679 per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

Data, Firma _____

Il/La sottoscritto/a, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 28/12/2000 n. 445 nel caso di mendaci dichiarazioni, falsità degli atti, uso o esibizione di atti falsi o contenenti dati non più rispondenti a verità DICHIARA sotto la sua personale responsabilità che tutto quanto sopra riportato corrisponde al vero.

Il/La sottoscritto/a dichiara altresì che le eventuali fotocopie allegare sono conformi all'originale in proprio possesso, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 445/2000.

Data, Firma _____



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE E CULTURE MODERNE

(NULLA OSTA DELLA STRUTTURA DI AFFERENZA)

IL SOTTOSCRITTO _____

RESPONSABILE DEL _____

(STRUTTURA DI APPARTENENZA DEL DIPENDENTE) AUTORIZZA L'ASSEGNAZIONE

TEMPORANEA / LO SVOLGIMENTO DELL' ATTIVITÀ DEL DOTT. / SIG.

_____ PER _____ (PERIODO) PRESSO

_____, SENZA ULTERIORE RICHIESTA DI SOSTITUZIONE

DELLO STESSO.

DATA _____

FIRMA E TIMBRO



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TORINO

DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE E CULTURE MODERNE

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO NOTORIO E DI CERTIFICAZIONE AI SENSI DEGLI
ARTICOLI 46 E 47 DEL D.P.R. 28.12.2000 N. 445 E s.m.i.**

Il/La sottoscritt _____
(cognome e nome)

nato/a a _____ prov. _____ il _____

e residente a _____ Via _____

consapevole che, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, e consapevole che ove i suddetti reati siano commessi per ottenere la nomina a un pubblico ufficio, possono comportare, nei casi più gravi, l'interdizione dai pubblici uffici;

DICHIARA

- Di essere in possesso dei seguenti titoli:

- Che le fotocopie dei titoli allegati alla domanda, di seguito elencati, sono conformi all'originale:

Data, _____

Il dichiarante
